

**ENGLISH PROFICIENCY**

**EXAMINATION**

**FOR PILOTS**

**ICAO**

**OPERATIONAL LEVEL IV**

**EXAMEN**  
**DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA**  
**EN IDIOMA INGLÉS**  
**PARA PILOTOS**

**OACI NIVEL OPERACIONAL IV**

<b><u>PARTE I:</u></b>	<b>INSTRUCTIVO EN IDIOMA INGLÉS.....</b>	<b>Página 3</b>
<b><u>PARTE II:</u></b>	<b>INSTRUCTIVO EN IDIOMA CASTELLANO.....</b>	<b>Página 14</b>

---

**PARTE I: ENGLISH PROFICIENCY EXAMINATION**  
**FOR PILOTS**

**ICAO OPERATIONAL LEVEL IV**

**TABLE OF CONTENTS**

- **Background information/ Rating Principles** ..... Page 3
- **ICAO Language Proficiency Rating Scale** ..... Page 3
- **Final Rating** ..... Page 4
- **ICAO Operational Level IV: Speech Sample**.....Page 4
- **Exam Sample: Section 1** ..... Page 5
- **Exam Sample: Section 2** ..... Page 5
- **Exam Sample: Section 3** ..... Page 6
- **Exam Sample: Section 4** ..... Page 7
- **Exam Sample: Section 5**..... Page 8
- **Exam Sample: Section 6**..... Page 8
- **Exam Sample: Section 7**..... Page 9
- **Exam Sample: Section 8** ..... Page 9
- **Exam Format / Marking Scheme** ..... Page 10
- **Annex ALFA - Section 1 and 8: Sample Cards**..... Page 11
- **General Recommendations for Examinees** ..... Page 12

---

## **BACKGROUND INFORMATION**

### ❖ **March 2003: Standard and Recommended Practices (SARPs)**

Council adopted ICAO Language Proficiency Requirements relating to the language proficiency in international civil aviation. With these amendments, the achievement and demonstration of Operational Level 4 of the ICAO Rating Scale is mandatory for all air traffic controllers and pilots involved in international traffic.

- ✓ Annex 1                      *Personnel Licensing;*
  - ✓ Annex 6                      *Operation of Aircraft;*
  - ✓ Annex 10                     *Aeronautical Telecommunications;*
  - ✓ Annex 11                     *Air Traffic Services, and Procedures for Air Navigation Services;*
- ✓ *Air Traffic Management (PANS-ATM, Doc 4444).*

### ❖ **September 2004:**

**Publication of Doc. 9835:** “Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements”

## **RATING PRINCIPLES**

Since the publication of “**ICAO Language Proficiency Rating Scale**”, in March 2003, a number of attempts have been made to establish a correlation with other widely used English language rating systems (e.g. Test Of English as a Foreign Language (**TOEFL**), Test Of English for International Communication (**TOEIC**), Association of Language Testers in Europe (**ALTE**), International English Language Testing System (**IELTS**), Common European Framework, etc).

Although some qualified general correlations may be made in certain areas of language use, it is **not** possible to make an overall correlation. The scope and focus of the ICAO Language Proficiency Rating Scale are quite specific and unique in several important ways.

### **The scale:**

- **only addresses spoken language (speaking and listening);** it does not address reading and writing skills although almost all other scales do;
- **has a distinct aviation focus;** it addresses the use of language in a *work-related, aviation context*;
- **does not target grammatical perfection or mother tongue pronunciation;** grammar, syntax, vocabulary and pronunciation are judged primarily to the extent they do not interfere with effective oral communication.

## **FINAL RATING**

**The final rating** is not the average or aggregate of the ratings in each of the six ICAO language proficiency skills, **but the lowest of these six ratings; this means that candidates need to get a minimum grade 4 (four) in every language skill in order to certify Operational Level IV.**

➤ **Operational Level IV Speech Sample** 

In other words, in the final analysis, the question that has to be answered is "**Would the pilot or air traffic controller be able to communicate successfully and with relative ease in case of complications or unexpected turn of events?**"

The **ICAO Language Proficiency Rating Scale** and **Part III of Appendix A of Doc 9835** provide clarification of **the six language proficiency skills and the criteria for each level.**

---

## EXAM FORMAT

### SECTION DESCRIPTION

#### ❖ SECTION 1 – ORAL INTRODUCTION

(Total time: 4 min)

- **Aim:** Offer the pilot an opportunity to
- establish first contact with examining board;
  - talk about personal experiences and work related topics.

➤ **Methodology:**

In this section the pilot will have to introduce himself/herself saying his/her **Full Name**, his/her **Identity Card Number** and his/her **Pilot License Number**. Then, he/she will have to choose 1 (one) of a set of cards. The card will show 2 (two) questions connected to his/her profession. He/she will be expected to be able to keep talking as much as possible. **Allotted time: 3 min both questions**

Even though at this stage there may be some interaction with the interlocutor, the pilot is expected to:

- speak on his/her own covering all or most of the allotted time, without the need to be prompted;
- use the proper vocabulary, both aviation related and plain English.

---

#### ❖ SECTION 2 – ATIS READBACK



(Total time: 2, 15min)

- **Aim:** - Evaluate pilot's
- listening comprehension skills;
  - readback accuracy.

➤ **Methodology:**

In this section the pilot will hear an ATIS recording twice. The exam sheet provides a space for him/her to take down notes as he/she listens. The pilot will have to read back the ATIS, using his/her notes.

**Allotted time: 50 seconds**

❖ **SECTION 3**

(Total time: **4 min**)

A) **ROUTE CLEARANCE READBACK**  (1, 30 min)

- **Aim:** - Evaluate pilot's
- listening comprehension skills in work related routine situations;
  - ability to read back accurately.

➤ **Methodology:**

In **Part A** of this section the pilot will hear the recording of a **Route Clearance**. The recording will be played twice. The exam sheet provides a space for him/her to take down notes as he/she listens. Once it has been played twice, the pilot will have to read it back.

**Allotted time: 35 seconds**

B) **TAXI INSTRUCTION READBACK**  (1, 10 min)

- **Aim:** - Evaluate pilot's
- listening comprehension skills in work related routine situations;
  - ability to read back accurately.

➤ **Methodology:**

In **Part B** of this section the pilot will hear the recording of a **Taxi Instruction**. The recording will be played twice. The exam sheet provides a space for him/her to take down notes as he/she listens. Once it has been played twice, the pilot will have to read it back.

**Allotted time: 35 seconds**

C) **FURTHER COMMUNICATIONS**  (1, 15 min)

- **Aim:** - Evaluate pilot's
- listening comprehension skills in work related non-routine situations;
  - ability to read back accurately;
  - ability to communicate messages effectively.

➤ **Methodology:**

In **Part C** of this section the pilot will receive information about something that has just happened either on board or in the airport operational area. This time the recording will be played **only once**. He/She will have to read back and then make a call out for passengers, explaining what is going on.

**Allotted time: 45 to 60 seconds**

❖ **SECTION 4**

A) **IN FLIGHT INSTRUCTIONS READBACK**



(Total time: **1 min**)

- **Aim:** - Evaluate pilot's
- listening comprehension skills in work related routine situations;
  - ability to read back accurately.

➤ **Methodology:**

The pilot will hear 3 (three) short unrelated extracts from a controller giving in-flight radiotelephony instructions. Each recording will be played **only once**, with a space of 15 seconds in between. The pilot may take down notes in the space provided. After each recording has been played, the pilot will have to read back the instruction.

**Allotted time: 15 seconds per instruction**

B) **FURTHER COMMUNICATIONS**



(Total time: **2 min**)

- **Aim:** - Evaluate pilot's
- listening comprehension skills in work related non-routine situations;
  - ability to communicate messages effectively.

➤ **Methodology:**

There will be an unexpected turn of events on board one of the flights in **Part A**. This recording will be played **only once**. After the recording has finished, the pilot will have to pretend he/she contacts the corresponding facility/facilities for assistance.

**Allotted time: 1 ½ minutes.**



❖ **SECTION 5** – NON ROUTINE SITUATION



(Total time: 2, 30 min)

- **Aim:** - Evaluate pilot's
- listening comprehension skills in a work related non-routine situation;
  - ability to produce rapid and suitable responses.

➤ **Methodology:**

In this section the pilot will hear a recording of a non routine situation. It will be played **only once**. After the recording has finished, he/ she will hear questions. After each question there will be a lapse of **30 seconds** for him/ her to answer it, giving as much information as possible.

**Allotted time: 30 seconds per question**

---

❖ **SECTION 6** – AIR INCIDENT/ ACCIDENT



(Total time: 7 min)

- **Aim:** - Evaluate pilot's
- listening comprehension skills in longer aviation related listening samples;
  - ability to produce suitable responses;
  - ability to summarize main ideas and paraphrase information when lacking vocabulary.

➤ **Methodology:**

In this section, the pilot will hear a recording of an air incident or accident (approximately 2 (two) minutes long). It will be played **twice**. As the pilot listens, he/she may take down notes in the space provided. As soon as the recording finishes, he/she will have to make an **oral summary** that includes the main points of the listening sample. He/She will have to demonstrate he is able to **keep talking for an extended period of time**. He/ She may also be asked questions.

In this exercise the pilot will be expected to **produce stretches of language at an appropriate tempo**, **paraphrase information successfully** whenever necessary and **demonstrate autonomy when using the language so as not to need to be prompted**.

**Allotted time: 2 1/2 minutes**

❖ **SECTION 7 – PROBLEM SOLVING SCENARIO**



(Total time: **7 min**)

- **Aim:** - Evaluate pilot's
- listening comprehension skills in non-routine work related situations;
  - ability to use plain English effectively when faced with unexpected situations;
  - ability to produce rapid, informative responses;
  - ability to ask for clarifications.

➤ **Methodology:**

In this section the pilot will hear a recording of an unexpected work related situation. It will be played twice. As he/she listens, he/she may take down notes in the space provided.

Once the recording has finished, the pilot will have to interact with members of the Examination Board in order to make the necessary communications, pretending he/she is talking to either his/her **airline operations area, the appropriate ATC facility and/or the passengers on board**.

Thus, the pilot is expected to be able to use plain English effectively when contacting the people mentioned above.

**Allotted time: 5 minutes**

---

❖ **SECTION 8 – AVIATION RELATED TOPIC**



(Total time: **5 min**)

- **Aim:** - Evaluate pilot's
- ability to speak at length;
  - ability to paraphrase whenever necessary;
  - ability to use discourse markers and connectors.

➤ **Methodology:**

In this section the pilot will have to choose 1 (one) of a set of cards. The card will show a sentence related to aviation matters, and three prompts. The pilot will be expected to develop the topic on his card considering the prompts provided and using the proper aviation vocabulary.

**Allotted time: 2 ½ min**

**EXAM FORMAT**  
**AND**  
**MARKING SCHEME**

<b><u>SECTION 1:</u></b>	<b>ORAL INTRODUCTION</b>	<b>05 MARKS</b>	<b>(4 min)</b>
<b><u>SECTION 2:</u></b>	<b>ATIS READBACK</b>	<b>05 MARKS</b>	<b>(2, 15 min)</b>
<b><u>SECTION 3:</u></b>	<b>A- ROUTE CLEARANCE READBACK</b>	<b>08 MARKS</b>	<b>(1, 30 min)</b>
	<b>B- TAXI INSTRUCTION READBACK</b>	<b>08 MARKS</b>	<b>(1, 10 min)</b>
	<b>C- FURTHER COMMUNICATIONS</b>	<b>10 MARKS</b>	<b>(1, 15 min)</b>
<b><u>SECTION 4:</u></b>	<b>A- IN-FLIGHT INSTRUCTIONS</b>	<b>08 MARKS</b>	<b>(1 min)</b>
	<b>    READBACK</b>		
	<b>B- FURTHER COMMUNICATIONS</b>	<b>10 MARKS</b>	<b>(2 min)</b>
<b><u>SECTION 5:</u></b>	<b>NON ROUTINE SITUATION</b>	<b>10 MARKS</b>	<b>(2, 30 min)</b>
<b><u>SECTION 6:</u></b>	<b>AVIATION ACCIDENT/ INCIDENT</b>	<b>17 MARKS</b>	<b>(7 min)</b>
<b><u>SECTION 7:</u></b>	<b>PROBLEM SOLVING SCENARIO</b>	<b>20 MARKS</b>	<b>(7 min)</b>
<b><u>SECTION 8:</u></b>	<b>AVIATION RELATED TOPIC</b>		<b>(5 min)</b>

---

❖ **TOTAL TIME** ..... **(45 min)**

**SECTION 1:        SAMPLE CARD**

<b><u>SECTION 1</u></b>	<b><u>CARD A</u></b>
<p>1- Explain what a <i>missed approach</i> is. Describe different circumstances in which pilots may execute this procedure. (Allotted time: <b>1 ½ minutes</b>)</p> <p>2- What would you do if when you are about to start up engines you got to know that there is a very thin ice layer on the wings of your aircraft? (Allotted time: <b>1 ½ minutes</b>)</p>	

---

**SECTION 8:        SAMPLE CARD**

<b><u>SECTION 8</u></b>	<b><u>CARD A</u></b>
<p><b>How can certain animals affect the taxiing, take off and/or landing operations in an airfield?</b></p> <p><b><u>Prompts:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Actions to be taken in the event of a bird strike.</li><li>➤ Methods used to scare animals away from the airport/ airport vicinity.</li><li>➤ Old fashioned methods versus innovative methods.</li></ul>	

## GENERAL RECOMMENDATIONS FOR EXAMINEES

### ON ICAO LEVEL IV PROFICIENCY EXAM

#### On the day of the exam remember to:

- ✓ Be on time;
- ✓ Take your **Identity Card** into the examination room;
- ✓ Take the latest **Pilot License** you have obtained;

#### During the Exam:

- ✓ Before starting each section of the exam, you will have a few seconds to read the instructions carefully.
- ✓ Never use Spanish; doing so will result in a lower final mark;
- ✓ Always speak loud and clear so that examiners can easily understand everything you say;
- ✓ Avoid silent lapses or fillers when doing the assigned tasks;
- ✓ Be willing to speak at all times so that you provide many opportunities to rate your language proficiency.

#### Other considerations:

- ✓ This exam by no means intends to evaluate your professional knowledge on aviation procedures and/or operations. **It has been specially designed to assess your English language proficiency in the use of both ICAO phraseologies and plain language in order to achieve safe radiotelephony communications.**
- ✓ The exam will be played non-stop as from Section 2, providing lapses for you to do the required tasks. This means that **the recording can by no means be stopped.**
- ✓ For each Section (1-8) there is a total amount of time assigned indicated next to the title, on the right hand side of the exam sheet. In sections with more than one exercise there is a discrimination of how many minutes correspond to each of them.
- ✓ For each exercise you are allotted a certain amount of seconds/minutes to do the different tasks. If you exceed that time, the examiner will politely interrupt you.
- ✓ You will be exposed to different voices and accents.
- ✓ **For the purpose of a better analysis of your performance your production will be fully recorded.**
- ✓ Reference to possible aviation related topics and aviation language/aeronautical radiotelephony communicative language functions to be covered in the exam can be found in Chapter 7 and Appendix B (Parts I, II and III) of **Doc 9835 AN/453 “Manual on the Implementation of ICAO Language Proficiency Requirements”**.

## **PARTE II: EXAMEN DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA**

### **EN IDIOMA INGLÉS**

### **PARA PILOTOS**

### **OACI NIVEL OPERACIONAL IV**

#### **TABLA DE CONTENIDOS**

- **Información Básica/ Principios de Calificación.....** Página 3
- **Escala de la OACI de la Calificación de la Competencia Lingüística .....** Página 3
- **Calificación Final.....** Página 4
- **Nivel Operacional IV de la OACI: Ejemplo de fragmentos de producción oral.....** Página 4
- **Modelo de Examen: Sección 1.....** Página 5
- **Modelo de Examen: Sección 2.....** Página 5
- **Modelo de Examen: Sección 3.....** Página 6
- **Modelo de Examen: Sección 4.....** Página 7
- **Modelo de Examen: Sección 5.....** Página 8
- **Modelo de Examen: Sección 6.....** Página 8
- **Modelo de Examen: Sección 7.....** Página 9
- **Modelo de Examen: Sección 8.....** Página 9
- **Formato del Examen/ Sistema de Calificación.....** Página 11
- **Anexo ALFA: Modelos de Tarjetas de Secciones 1 y 8.....** Página 12
- **Recomendaciones Generales para los Examinandos.....** Página 13

---

## INFORMACIÓN BÁSICA

### ❖ Marzo 2003: Normas y Prácticas Recomendadas (SARPs)

El Consejo adoptó los Requisitos de competencia lingüística de la OACI vinculados con la competencia en idioma inglés en la aviación civil internacional. Con las presentes enmiendas, resulta obligatorio alcanzar y demostrar el Nivel Operacional 4 de la Escala de Calificación de la OACI, para todos los controladores de tránsito aéreo y pilotos de tránsito internacional.

- ✓ Anexo 1                      *Licencias al Personal;*
  - ✓ Anexo 6                      *Operaciones de Aeronaves;*
  - ✓ Anexo 10                     *Telecomunicaciones Aeronáuticas;*
  - ✓ Anexo 11                     *Servicios de Tránsito Aéreo y Procedimientos para los Servicios de Navegación Aérea;*
- ✓ *Gestión del Tránsito Aéreo (PANS-ATM, Doc 4444).*

### ❖ Septiembre 2004:

**Publicación del Doc. 9835:** “Manual de la OACI sobre los Requisitos para la Implementación de la Competencia Lingüística en Idioma Inglés”.

## PRINCIPIOS DE CALIFICACIÓN

A partir de la publicación de la “**Escala de Calificación de la Competencia Lingüística de la OACI**”, en marzo de 2003, se realizó una serie de intentos a fin de establecer una correlación con otros sistemas de calificación del idioma inglés ampliamente utilizados (por ejemplo, *Test Of English as a Foreign Language (TOEFL)*, *Test Of English for International Communication (TOEIC)*, *Association of Language Testers in Europe (ALTE)*, *International English Language Testing System (IELTS)*, *Common European Framework*, etc).

Si bien es posible establecer algunas correlaciones generales y calificadas en determinadas áreas del uso del idioma, **no** es posible establecer una correlación general. El alcance y el enfoque de la Escala de la OACI de Calificación de la Competencia Lingüística son muy específicos y únicos en varios aspectos.

### La escala:

- **está dirigida únicamente al idioma hablado (expresión oral y audio comprensión);** a diferencia de la mayoría de las escalas, no está dirigida a las habilidades de lectura y escritura;
- **posee un claro enfoque aeronáutico;** está dirigida al uso del idioma en un *contexto de aviación, relacionado con el trabajo;*
- **no apunta a la perfección gramatical o la pronunciación de la lengua madre;** tanto la gramática, la sintaxis, el vocabulario y la pronunciación se consideran fundamentalmente en la medida que no interfieran con una comunicación oral eficaz.

## CALIFICACIÓN FINAL

**La calificación final** no es el promedio o la suma de las calificaciones obtenidas en cada uno de los seis descriptores de competencia en el idioma, **sino la más baja de estas seis calificaciones. Esto significa que los candidatos deben obtener la nota mínima de 4 (cuatro) en cada descriptor a fin de certificar el Nivel Operacional IV, con miras a obtener la habilitación lingüística correspondiente.**

➤ **Ejemplo: fragmentos de producción oral Nivel Operacional IV**



En otras palabras, en el análisis final, la pregunta que es fundamental responder es **“En caso de complicaciones o de un giro inesperado de los acontecimientos, ¿podrá el piloto o el controlador de tránsito aéreo comunicarse efectivamente y con relativa facilidad?”**

La **Escala de la OACI de Calificación de la Competencia en el Idioma** y la **Parte III del Apéndice A del Doc. 9835** ofrecen más información acerca de las seis habilidades de la competencia lingüística en idioma inglés y los criterios para cada nivel.

---



## FORMATO DEL EXAMEN

### DESCRIPCIÓN DE LAS DISTINTAS SECCIONES

#### ❖ SECCIÓN 1: PRESENTACIÓN ORAL

(Tiempo total: 4 min.)

- Objetivo: Ofrecerle al piloto la oportunidad de
- establecer un primer contacto con la junta examinadora;
  - hablar de sus experiencias personales y temas relacionados con el trabajo.

#### ➤ Metodología:

En esta sección, el piloto tendrá que presentarse diciendo su **Nombre Completo**, su **Número de Documento** y su **Número de Licencia de Piloto**. Luego, tendrá que elegir 1 (una) tarjeta de una serie de tarjetas que el interlocutor le mostrará. La tarjeta tendrá 2 (dos) preguntas vinculadas con su profesión. Se espera que el piloto hable la mayor cantidad de tiempo posible.

**Tiempo asignado: 3 minutos para ambas preguntas**

Si bien en esta etapa es posible que haya interacción con el interlocutor, se espera que el piloto:

- hable por su cuenta y utilice todo o la mayoría del tiempo asignado, sin la necesidad de tener que ayudarlo o guiarlo;
- utilice el vocabulario adecuado, tanto en inglés general como lenguaje relacionado con la actividad aeronáutica.

---

#### ❖ SECCIÓN 2: COLACIÓN DE ATIS



(Tiempo total: 2, 15min)

- Objetivo: Evaluar al piloto en
- su capacidad de comprensión auditiva;
  - la precisión al realizar la colación.

#### ➤ Metodología:

En esta sección el piloto escuchará una grabación ATIS dos veces. La hoja de examen proporciona un espacio para que el piloto tome notas mientras escucha. El piloto deberá colacionar el ATIS, utilizando sus notas. **Tiempo asignado: 50 segundos**

### ❖ **SECCIÓN 3**

(Tiempo total: 4 min.)

#### A) **COLACIÓN DE AUTORIZACIÓN DE RUTA**



(1, 30 min.)

- **Objetivo:** Evaluar al piloto en
- su capacidad de comprensión auditiva en situaciones de rutina de trabajo;
  - su capacidad para colacionar en forma precisa.

➤ **Metodología:**

En la **Parte A** de la presente Sección el piloto escuchará la grabación de una **Autorización de Ruta**. La grabación se pasará dos veces. La hoja de examen proporciona un espacio para que el piloto tome notas mientras escucha. Una vez que se ha escuchado dos veces, el piloto deberá colacionarla.

**Tiempo asignado: 35 segundos**

#### B) **COLACIÓN DE INSTRUCCIONES DE RODAJE**



(1, 10 min.)

- Objetivo:** Evaluar al piloto en
- su capacidad de comprensión auditiva en situaciones de rutina de trabajo;
  - su capacidad para colacionar en forma precisa.

➤ **Metodología:**

En la **Parte B** de la presente Sección, el piloto escuchará la grabación de una **Instrucción de Rodaje**. La grabación se escuchará dos veces. La hoja de examen proporciona un espacio para que el piloto tome notas mientras escucha. Una vez que se ha escuchado dos veces, el piloto deberá colacionarla.

**Tiempo asignado: 35 segundos**

#### C) **OTRAS COMUNICACIONES**



(1, 15 min.)

- **Objetivo:** Evaluar al piloto en
- su capacidad de comprensión auditiva en situaciones de trabajo fuera de la rutina;
  - su capacidad para colacionar en forma precisa;
  - su capacidad para transmitir mensajes en forma eficaz.

➤ **Metodología:**

En la **Parte C** de la presente Sección, el piloto recibirá información sobre algo que acaba de ocurrir ya sea a bordo o en el área de operaciones del aeropuerto. En esta ocasión, la grabación se escuchará **solo una vez**. El piloto deberá colacionar el mensaje y luego hacer un llamado a los pasajeros y explicarles lo que sucede.

**Tiempo asignado: 45 a 60 segundos**

## ❖ SECCIÓN 4

### A) COLACIÓN DE INSTRUCCIONES EN VUELO



(Tiempo total: 1 min.)

**Objetivo:** Evaluar al piloto en

- su capacidad de comprensión auditiva en situaciones de rutina de trabajo;
- su capacidad para colacionar en forma precisa.

#### ➤ Metodología:

El piloto escuchará 3 (tres) fragmentos cortos, y no relacionados entre sí, de un controlador que da instrucciones radiotelefónicas en vuelo. Cada grabación se escuchará **solo una vez**, con un intervalo de 15 segundos entre un fragmento y otro. El piloto puede tomar notas en el espacio provisto. Después de cada grabación, el piloto deberá colacionar la instrucción.

**Tiempo asignado: 15 segundos por instrucción**

### B) OTRAS COMUNICACIONES



(Tiempo total: 2 min.)

**Objetivo:** Evaluar al piloto en

- su capacidad de comprensión auditiva en situaciones de trabajo fuera de la rutina;
- su capacidad para comunicar mensajes con efectividad.

#### ➤ Metodología:

Los acontecimientos darán un giro inesperado a bordo de uno de los vuelos en la **Parte A**. Esta grabación se escuchará **solo una vez**. Al finalizar la grabación, el piloto simulará que se pone en contacto con los servicios correspondientes para comunicar lo que sucede y recibir asistencia.

**Tiempo asignado: 1 ½ minutos**

❖ **SECCIÓN 5: SITUACIÓN FUERA DE LA RUTINA**  (Tiempo total: **2, 30 min.**)

- **Objetivo:** Evaluar al piloto en
- su capacidad de comprensión auditiva en situaciones de trabajo fuera de la rutina;
  - su capacidad para producir respuestas rápidas y apropiadas.

➤ **Metodología:**

En esta Sección el piloto escuchará una grabación de una situación fuera de la rutina. Se escuchará **solo una vez**. Al finalizar la grabación, el piloto escuchará algunas preguntas relacionadas con la grabación. Cada pregunta estará seguida de un lapso de **30 segundos** para que el piloto la responda, aportando la mayor cantidad de información posible.

**Tiempo asignado: 30 segundos por pregunta**

---

❖ **SECCIÓN 6: INCIDENTE/ACCIDENTE AÉREO**  (Tiempo total: **7 min.**)

- **Objetivo:** Evaluar al piloto en
- su capacidad de comprensión auditiva en fragmentos de audio de mayor duración, relacionados con la aviación;
  - su capacidad para producir respuestas apropiadas;
  - su capacidad para sintetizar las ideas principales y parafrasear información cuando no cuenta con el vocabulario necesario.

➤ **Metodología:**

En esta Sección el piloto escuchará una grabación de un incidente o accidente aéreo (de una duración de 2 (dos) minutos aproximadamente). Dicha grabación se escuchará **dos veces**. A medida que escucha, el piloto podrá tomar notas en el espacio provisto. En cuanto termine la grabación, el piloto deberá hacer un **resumen oral** que incluya los puntos principales del fragmento de audio. El piloto deberá demostrar su capacidad de **hablar sin detenerse durante un período extendido de tiempo**. También es posible que, transcurrido el tiempo asignado para dicha tarea, el interlocutor le haga algunas preguntas relacionadas con el tema de la grabación.

En este ejercicio, se espera que el piloto **produzca construcciones de idioma a un ritmo adecuado para el nivel a evaluar, pueda parafrasear información satisfactoriamente** cuando sea necesario y demuestre autonomía al utilizar el idioma sin ayuda de guías.

**Tiempo asignado: 2 ½ minutos**

## ❖ SECCIÓN 7:

### ESCENARIO DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS



(Tiempo total: 7 min.)

- **Objetivo:** Evaluar al piloto en
- su capacidad de comprensión auditiva en situaciones de trabajo fuera de la rutina;
  - su capacidad para utilizar con eficacia el inglés general al enfrentarse con situaciones inesperadas;
  - su capacidad para producir respuestas rápidas e informativas;
  - su capacidad para pedir aclaraciones oportunamente.

➤ **Metodología:**

En esta sección, el piloto escuchará una grabación de una situación inesperada en su ámbito de trabajo. La grabación se escuchará dos veces. El piloto puede tomar notas en el espacio provisto, a medida que escucha.

Una vez finalizada la grabación, el piloto deberá **interactuar** con miembros de la **Junta Examinadora** a fin de llevar a cabo las comunicaciones necesarias, simulando que está hablando con el **área de operaciones de su aerolínea, el control de tránsito aéreo adecuado y/o los pasajeros abordo**.

Por ende, se espera que el piloto **utilice con eficacia la fraseología aeronáutica y el inglés general** al comunicarse con las dependencias/personas mencionadas anteriormente.

**Tiempo asignado: 5 minutos**

---

## ❖ SECCIÓN 8: TEMAS RELACIONADOS CON LA AVIACIÓN



(Tiempo total: 5 min.)

- **Objetivo:** Evaluar al piloto en
- su capacidad para hablar extensamente en inglés;
  - su capacidad para parafrasear siempre que sea necesario;
  - su capacidad para utilizar conectores y marcadores del discurso.

➤ **Metodología:**

En esta Sección el piloto tendrá que escoger 1 (una) tarjeta de una serie de tarjetas que el interlocutor le ofrecerá. La tarjeta contendrá una oración relacionada con temas de aviación, y tres frases/palabras guía. El piloto deberá desarrollar el tema que aparece en su tarjeta, utilizando la totalidad del tiempo asignado, teniendo en cuenta además las guías que se incluyen, y empleando vocabulario de aviación adecuado al nivel evaluado. **Tiempo asignado: 2 ½ minutos**

**FORMATO DEL EXAMEN**  
**Y**  
**SISTEMA DE CALIFICACIÓN**

<b><u>SECCIÓN 1:</u></b>	<b>PRESENTACIÓN ORAL</b>	<b>05 PUNTOS</b>	<b>(4 min.)</b>
<b><u>SECCIÓN 2:</u></b>	<b>COLACIÓN DE ATIS</b>	<b>05 PUNTOS</b>	<b>(2, 15 min.)</b>
<b><u>SECCIÓN 3:</u></b>	<b>A- COLACIÓN DE AUTORIZACIÓN DE RUTA</b>	<b>08 PUNTOS</b>	<b>(1, 30 min.)</b>
	<b>B- COLACIÓN DE INSTRUCCIONES DE RODAJE</b>	<b>08 PUNTOS</b>	<b>(1, 10 min.)</b>
	<b>C- OTRAS COMUNICACIONES</b>	<b>10 PUNTOS</b>	<b>(1, 15 min.)</b>
<b><u>SECCIÓN 4:</u></b>	<b>A- COLACIÓN DE INSTRUCCIONES EN VUELO</b>	<b>08 PUNTOS</b>	<b>(1 min.)</b>
	<b>B- OTRAS COMUNICACIONES</b>	<b>10 PUNTOS</b>	<b>(2 min.)</b>
<b><u>SECCIÓN 5:</u></b>	<b>SITUACIÓN FUERA DE LA RUTINA</b>	<b>10 PUNTOS</b>	<b>(2, 30 min.)</b>
<b><u>SECCIÓN 6:</u></b>	<b>INCIDENTE/ACCIDENTE AÉREO</b>	<b>17 PUNTOS</b>	<b>(7 min.)</b>
<b><u>SECCIÓN 7:</u></b>	<b>ESCENARIO DE RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>	<b>20 PUNTOS</b>	<b>(7 min.)</b>
<b><u>SECCIÓN 8:</u></b>	<b>TEMAS RELACIONADOS CON LA AVIACIÓN</b>		<b>(5 min.)</b>

---

❖ **TIEMPO TOTAL**..... (40 min.)

**SECCIÓN 1: EJEMPLO DE TARJETA**

<b><u>SECCIÓN 1</u></b>	<b><u>TARJETA A</u></b>
<p>1- Explique qué es una <i>aproximación frustrada</i>. Describa las diversas circunstancias en las que los pilotos pueden llevar a cabo este procedimiento. (<u>Tiempo asignado: 1 ½ minutos</u>)</p> <p>2- ¿Qué haría usted si justo antes de poner en marcha los motores se entera que hay una capa muy delgada de hielo sobre las alas de su aeronave? (<u>Tiempo asignado: 1 ½ minutos</u>)</p>	

---

**SECCIÓN 8: EJEMPLO DE TARJETA**

<b><u>SECCIÓN 8</u></b>	<b><u>TARJETA A</u></b>
<p><b>¿De qué manera pueden afectar ciertos animales las operaciones de rodaje, despegue y/o aterrizaje en un aeródromo?</b></p> <p><b><u>Guías:</u></b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>➤ Acciones que se deben tomar en caso de choque con aves.</li><li>➤ Métodos utilizados para ahuyentar animales de las proximidades de aeropuertos/aeródromos.</li><li>➤ Métodos tradicionales vs. métodos innovadores.</li></ul>	

**RECOMENDACIONES PARA LOS EXAMINANDOS**  
**ACERCA DEL EXAMEN DE COMPETENCIA LINGÜÍSTICA**  
**EN IDIOMA INGLÉS**

**OACI NIVEL OPERACIONAL IV**

**El día del examen, recuerde:**

- ✓ ser puntual;
- ✓ ingresar con el **DNI** a la sala de examen;
- ✓ llevar la última **Licencia de Piloto** obtenida;

**Durante el examen:**

- ✓ Antes de comenzar cada sección del examen, tendrá algunos segundos para leer las instrucciones cuidadosamente.
- ✓ No utilice el español en ningún momento ya que hacerlo descontará puntaje de la nota final.
- ✓ Siempre hable en **voz alta y clara** a fin de que los examinadores puedan entender con facilidad todo lo que usted diga.
- ✓ Evite silencios o pausas durante los tiempos asignados para realizar cada tarea.
- ✓ Esté dispuesto a hablar en todo momento a fin de brindar diversas oportunidades para calificar su competencia en idioma inglés.

**Otras consideraciones:**

- ✓ El presente examen no está diseñado bajo ningún punto de vista para evaluar los conocimientos profesionales que usted posee sobre procedimientos y/u operaciones aeronáuticas. **Ha sido especialmente diseñado para evaluar su competencia en idioma inglés, tanto en el uso de la fraseología aeronáutica (OACI) como del inglés general, a fin de lograr comunicaciones radiotelefónicas efectivas y seguras.**
- ✓ El examen se pasará sin interrupciones a partir de la Sección 2, proporcionando los tiempos necesarios para llevar a cabo las tareas requeridas. Esto quiere decir que **la grabación no se deberá detener bajo ninguna circunstancia.**
- ✓ Para cada Sección (1-8) existe un tiempo total asignado, que se indica junto al título, sobre el lado derecho de la hoja de examen. En las secciones en las que hay más de un ejercicio, se detalla cuántos minutos se le asigna a cada uno.
- ✓ Para cada ejercicio, se han asignado una cierta cantidad de segundos/minutos para realizar las diversas tareas. Si usted excede dicho tiempo, será interrumpido amablemente por el interlocutor.
- ✓ Es posible que esté usted sea expuesto a distintos tipos de voces y acentos.



- ✓ **Con el fin de analizar mejor su desempeño, se grabará su producción por completo.**
  - ✓ En el Capítulo 7 y el Apéndice B (Partes I, II y III) del **Doc 9835 AN/453 “Manual de la OACI sobre los Requisitos para la Implementación de la Competencia Lingüística”** es posible encontrar referencias sobre temas aeronáuticos, lenguaje de aviación, y expresiones de radiotelefonía aeronáutica que aparecen en el examen.
-